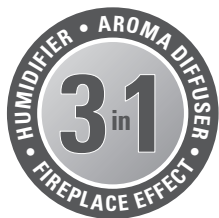


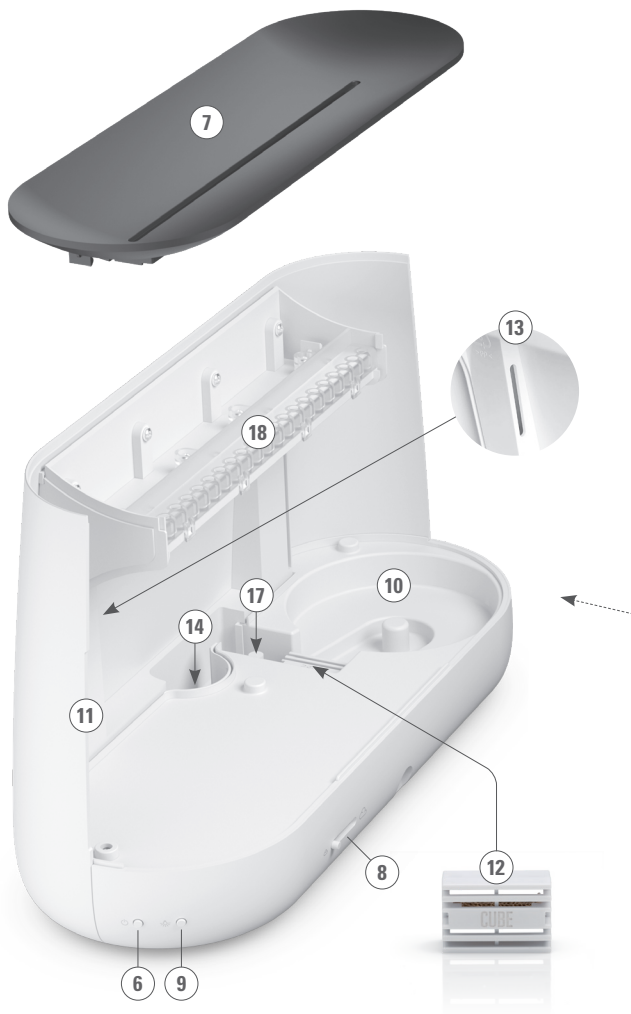
Ben

Инструкция по эксплуатации



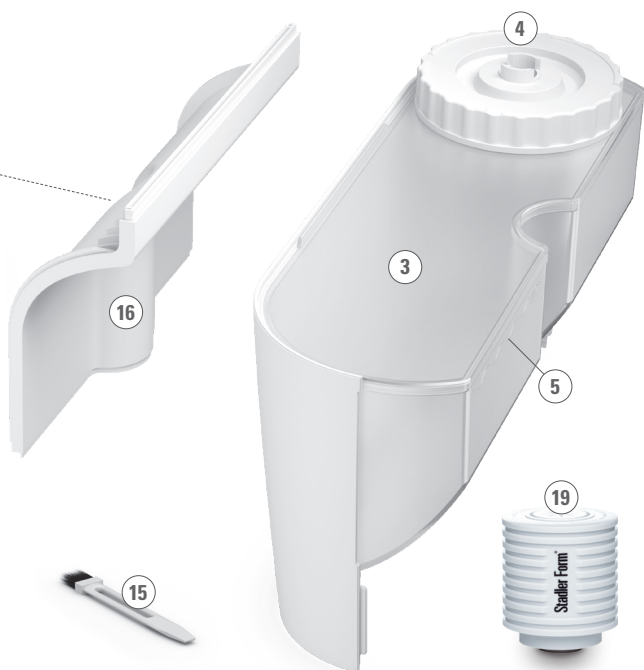
Stadler Form®

Ben



2 YEARS WARRANTY • 2 ANNIÉES DE GARANTIE • 2 JAHRRE GARANTIE

2



RU Аксессуар, опционально

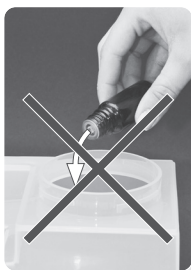
Water testing strip

ТЕСТОВЫЙ ИНДИКАТОР



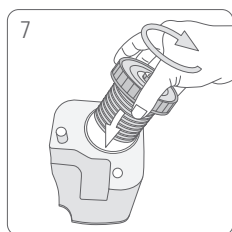
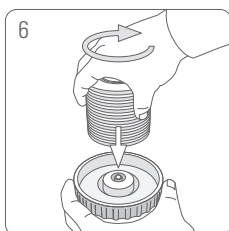
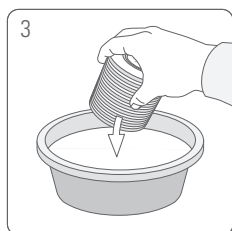
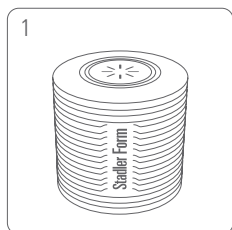
Fragrance

АРОМАТИЗАТОР



Setting up

SOAK CARTRIDGE / KARTUSCHE EINWEICHEN / TREMPER LA CARTOUCHE



RU Аксессуар, опционально

Поздравляем! Вы только что приобрели уникальный прибор 3 в 1 (увлажнитель воздуха, ароматизатор и искусственный камин) BEN. Использование этого устройства позволит улучшить воздух в помещении, а эксплуатация доставит несомненное удовольствие.

При эксплуатации увлажнителя воздуха, а также иных электроприборов, следует обращать особое внимание на меры безопасности. Прежде, чем использовать этот электроприбор, внимательно прочтите инструкцию. Во избежание травм или повреждений имущества, строго следуйте приведенным в данной инструкции рекомендациям.

Описание устройства

Устройство состоит из следующих компонентов:

1. Адаптер электропитания
2. Р азъем подключения адаптера электропитания
3. Р езервуар для воды
4. К рышка резервуара для воды
5. О тметка максимального уровня воды
6. нопка питания
7. Крышка & Распылитель
8. регулятор интенсивности увлажнения
(Увлажнение и ароматизация)
9. нопка регулировки яркости светодиодных индикаторов
(обычный режим, приглушенная яркость, без подсветки)
10. Л оток для воды
(при желании сюда можно добавить несколько капель арома масла)
11. У казатель уровня вод
12. W ater Cube™
13. В пускное отверстие для воздуха
(Внимание! В это отверстие не должна попадать вода)
14. М ембрана ультразвукового генератора
15. Щ еточка для чистки
16. С ъемная панель
17. П оплавковый датчик уровня воды
18. С ветодиодные полосы (для эффекта пламени)
19. К артридж Anticalc для предотвращения минеральных отложений
(Вариант: см "Перед первым использованием")

Принцип работы прибора

Ben — это устройство 3 в 1: увлажнитель воздуха, ароматизатор и искусственный камин. Мембрана, вибрирующая под воздействием ультразвука, расщепляет воду на мельчайшие капельки, которые затем в виде тумана распространяются вентилятором в помещении и там испаряются. При добавлении эфирного масла оно также распыляется и выдувается в воздух вместе с туманом. Эффект Янтарное пламя™ с регулируемой яркостью создает уникальный эффект огня: туман купается в янтарном свете.

Важные указания по безопасности

Сохраните эту инструкцию для дальнейших справок, а в случае передачи увлажнителя воздуха другому владельцу, передайте инструкцию вместе с электроприбором.

- Изготовитель не несет ответственности за любые травмы или ущербы, возникшие вследствие неправильной эксплуатации электроприбора.
- Увлажнитель воздуха является бытовым электроприбором и предназначен для использования только в домашних условиях в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации. Неправильная эксплуатация и техническая модификация устройства могут создать условия, опасные для жизни и здоровья пользователя.
- Используйте и храните прибор в недоступном для детей месте.
- Этот электроприбор не предназначен для использования детьми до 8 лет или недееспособными взрослыми без надлежащего контроля, а также лицами, не имеющими достаточных навыков по использованию электроприборов и не знакомыми с инструкцией по эксплуатации. Детям категорически запрещено играть с прибором. Чистка и установка прибора может производиться детьми исключительно под присмотром взрослых.
- Перед подключением увлажнителя воздуха к электросети удостоверьтесь в том, что напряжение электросети соответствует напряжению, паспортизированному для данного электроприбора.
- Не используйте при подключении поврежденные или перегруженные удлинители.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не касался поверхностей, способных повредить шнур, не запутывался и не перекручивался. Не прикасайтесь к сетевому шнуру или его вилке мокрыми руками.
- Не эксплуатируйте электроприборы в местах с повышенной влажностью. Во избежание поражения электрическим током запрещается эксплуатировать электроприборы в непосредственной близости ванны, душа или бассейна (минимальное расстояние 3 м). Устанавливайте прибор так, чтобы он не мешался.
- Используйте прибор вдали от источников воспламенения.
- Не устанавливайте увлажнитель воздуха рядом с источниками тепла. Не допускайте, чтобы сетевой шнур касался горячих поверхностей любых нагревательных приборов, не допускайте контакта сетевого шнура с маслянистыми веществами.
- Следите за тем, чтобы нельзя было споткнуться о сетевой шнур при хождении по комнате.
- Увлажнитель воздуха не является водонепроницаемым
- Не эксплуатируйте увлажнитель воздуха вне помещений.
- Не храните увлажнитель на улице.
- Для хранения упакуйте прибор в коробку и храните в сухом помещении, в местах, недоступных для детей.
- Пользуйтесь только адаптером производителя, входящим в комплектацию прибора.
- Используйте только ароматические средства или эфирные масла, НЕ содержащие спирта. Спирт может повредить прибор. На приборы, поврежденные вследствие использования таких веществ, гарантия не распространяется.
- Удостоверьтесь в том, что прибор стоит на невосприимчивой к влаге поверхности (не ставьте прибор на паркет или ковер).
- Следите за тем, чтобы в окружении прибора не образовывалась влага. При образовании влаги уменьшите мощность увлажнителя.

Если количество выпускаемого увлажнителем воздуха не может быть уменьшено, используйте прибор периодически. Избегайте намочания впитывающих влагу материалов, таких как ковры, шторы, гардины или скатерти.

- Учитывайте, что высокая влажность воздуха может способствовать размножению биологических организмов в окружающей среде.
- При наполнении и очистке прибора отключайте его от электросети.
- Никогда не оставляйте воду в резервуаре для воды, если прибор не используется.
- Очищайте резервуар для воды каждые 3 дня.
- Прежде чем убрать увлажнитель воздуха на хранение, слейте воду и очистите прибор. Перед последующей эксплуатацией очистите увлажнитель воздуха.
- Предостережение: микроорганизмы, имеющиеся в воде или в окружающей среде, в которой эксплуатируется или хранится прибор, могут размножиться в резервуаре для воды и, выделяясь с парами в воздух, могут создавать серьезную опасность для здоровья.

Перед первым использованием: картридж Anticalc и жесткость воды (аксессуар, опционально)

Картридж Anticalc необходим для уменьшения концентрации кальция, накипи и извести в воде. Эффективен от 1 до 3 месяцев в зависимости от жесткости воды.

Если жесткость воды превышает 7° dH, рекомендуем пользоваться картриджем против накипи (19) для предотвращения известковых отложений. Уровень жесткости воды (т. е. содержание извести) можно проверить при помощи тест-полосок, входящих в комплект (см. стр. 4). Если тест-полоска показывает две розовые ячейки, жесткость вашей воды превышает 7° dH.

1. Опустите тест-полоску на 1 секунду в воду.
2. Примерно через минуту оцените результат по количеству ячеек на тест-полоске, изменивших окраску. Например, три розовые ячейки соответствуют уровню жесткости 14° dH.

Примечание. Перед первым использованием увлажнителя опустите картридж Anticalc в воду комнатной температуры на 24 часа. По истечении этого срока вставьте картридж в отведенное для него место.

Количество розовых ячеек	Жесткость воды	Степень жесткости (°Ж)	Картриджа хватит на (при использовании 2.5 литров в день)	
			дни	литры
0/1	мягкая	От 4°Ж	140 дней	~ 360 л
2	умеренно жесткая	От 7°Ж	70 дней	~ 180 л
3	жесткая	От 14°Ж	50 дней	~ 120 л
4	очень жесткая	От 21°Ж	25 дней	~ 60 л

При жесткости воды свыше 21° dH использование ультразвукового увлажнителя воздуха не рекомендуется. В таком случае лучше восполь-

зваться увлажнителем традиционного типа, таким, как модель Оскар от компании Stadler Form.

Увлажнитель предназначен для работы с обычной водопроводной водой или с питьевой водой. Не используйте для предварительного смягчения или очистки воды какие-либо иные дополнительные средства или устройства. Не используйте минеральную воду или иные жидкости, кроме воды.

Настройка / эксплуатация

1. Установите Веп в желаемом месте на ровную поверхность. Подключите сетевой адаптер (1) к устройству и вставьте вилку адаптера (2) в соответствующую розетку.
2. Снимите бак для воды (3). Открутите крышку бака (4) и наполните бак для воды до максимальной отметки (5) чистой и холодной водопроводной водой. Затем зафиксруйте бак. Для этого снова поставьте бак для воды (3) сбоку, по диагонали к устройству Веп и возвратите бак для воды назад на свое место.
Примечание: Не перемещайте увлажнитель воздуха с наполненным резервуаром— вода может выплеснуться из внутренней емкости и повредить электронные компоненты устройства.
3. Затем включите Веп, нажав кнопку включения/выключения (6). После этого загорятся светодиоды эффекта огня, при регулировке мощности (8) видимость тумана, выходящего из распылителя (7), изменяется.
4. Задайте нужный уровень интенсивности увлажнения при помощи регулятора (8).
5. Если Вам мешает подсветка пара (например, в спальне), Вы можете уменьшить яркость светодиодов нажатием на кнопку регулировки яркости (9). Можно выбрать один из трех режимов:
 - Нормальный режим (по умолчанию)
 - Режим сна (1 нажатие)
 - Подсветка отключена (2 нажатия)
 - Нормальный режим (еще 1 нажатие)
6. Вы можете использовать увлажнитель и для ароматизации воздуха в помещении. Для этого снимите резервуар (3) и добавьте 2-3 капли ароматического средства непосредственно во внутреннюю емкость (10) с водой, как показано на рисунке. Не добавляйте арома масла в резервуар с водой! Используйте ароматические вещества умеренно, чтобы не повредить увлажнитель.
Совет: для смены ароматов снимите резервуар, вылейте из внутренней емкости воду (3) и выполните чистку, как описано в соответствующем разделе инструкции. После этого можно использовать новое ароматическое средство. Интенсивность распространения аромата можно плавно регулировать перемещением регулятора мощности.
7. Если необходимо долить воду, указатель уровня воды (11) загорается красным цветом. Снова установите резервуар для воды. Прибор возобновит работу через несколько секунд.
8. Вы можете доливать воду в резервуар (3) по мере необходимости, не выключая увлажнитель воздуха. Воды во внутренней емкости

достаточно для работы увлажнителя в течение 5-10 минут без установленного резервуара.

Примечание. Если Вы обнаружите признаки сырости на предметах вокруг увлажнителя, это означает, что в помещении избыточная влажность. Уменьшайте мощность увлажнения до тех пор, пока капли не перестанут быть видимыми.

Чистка

Перед чисткой, а также после каждого использования, обязательно выньте адаптер питания (1) из разъема (2).

Внимание. Во избежание поражения электротоком никогда не погружайте электроприбор в воду.

- Из гигиенических соображений и для обеспечения бесперебойной работы прибора мы рекомендуем следующие интервалы очистки.
- **Ежедневно:** Наполняйте резервуар для воды (3) свежей холодной водопроводной водой. Если прибор не использовался несколько дней, то предварительно вылейте воду из лотка для воды (10) и при необходимости очистите его, используя небольшое количество средства для мытья посуды и чистую салфетку. Прежде чем снова включить прибор, налейте свежую воду в резервуар для воды (3).
- **Каждые 2 недели:** Сначала снимите резервуар для воды (3), крышку (7), элемент кожуха (16) и Water Cube™ (12). Тщательно очистите лоток для воды (10,14,17) изнутри, используя небольшое количество средства для мытья посуды, теплую воду, чистую мягкую салфетку, губку или щетку. Для удаления известкового налета используйте раствор средства для очистки накипи (приготовьте раствор в соответствии с инструкциями производителя). Затем хорошо промойте резервуар для воды (10) холодной водой и снова установите резервуар для воды (3), крышка (7), панель (16) и Water Cube.
- **Выполняйте декаркациацию как минимум раз в месяц.** снимите резервуар для воды (3), крышку (7), панель (16) и Water Cube (12). При наличии известковых отложений в поддоне для воды (10) рекомендуется использовать средство Stadler Form Средство для очистки и удаления накипи (www.stadlerform.com/accessories). Альтернативно Вы можете использовать бытовое средство для удаления накипи или уксус. Налейте в чашку 200 мл водопроводной воды и добавьте средство для удаления накипи (приготовьте раствор в соответствии с инструкциями производителя). Аккуратно вылейте этот раствор в лоток для воды (10). Убедитесь в том, что жидкость не попала во впускное отверстие для воздуха (13). Это может повредить устройство и привести к аннулированию гарантии.
- Оставьте средство для удаления накипи на некоторое время согласно инструкциям изготовителя (прибл. 30 мин.). Осмотрите лоток для воды (10), чтобы понять, удален ли известковый налет с ультразвуковой мембраны (14).
- Если известковый налет сохраняется, ультразвуковую мембрану (14) можно очистить при помощи щетки (15) (двусторонней). Запрещается скоблить мембрану с помощью твердых предметов.
- Если известковый налет очень твердый, рекомендуется включить режим очистки и провести удаление накипи несколько раз подряд.

- Для споласкивания налейте в чашку 200 мл водопроводной воды и аккуратно вылейте воду в лоток для воды (10). Выливайте воду из устройства через правый передний угол. Повторяйте эту процедуру до тех пор, пока из лотка для воды (10) не будет удалено все средство для очистки накипи. Установите Water Cube (12), крышка (7), панель (16) и резервуар для воды (3) назад в устройство.
- **Регулярно при необходимости:** Для наружной очистки протрите корпус влажной тряпочкой, а затем тщательно высушите. При образовании на верхней части крышки (7) отложений от воды и/или масел очистите ее влажной тканевой салфеткой с небольшим количеством средства для мытья посуды.
- **По окончании сезона эксплуатации:** По окончании сезона эксплуатации, прежде чем убрать прибор, удалите накипь, как описано выше. Затем тщательно очистите прибор изнутри и снаружи и хорошо просушите. Установите новый Water Cube (12) и картридж против накипи (19, дополнительно), чтобы ваше устройство было готово к работе в следующем сезоне. Не храните устройство с использованным картриджем против накипи, так как гранулят внутри сохраняет влажность в течение длительного времени.

Картридж против накипи (аксессуар, опционально)

- Рекомендуемые интервалы для замены картриджа можно посмотреть в таблице выше.
- Совет: для проверки эффективности картриджа проведите простой тест – подержите над распылителем в течение нескольких секунд маленькое зеркало. Если на зеркале останется белый налет, то картридж Anticalc необходимо заменить.
- Перед первым использованием увлажнителя опустите картридж Anticalc (19) в воду комнатной температуры на 24 часа. По истечении этого срока вставьте картридж в отведенное для него место. Картридж прикручивается на внутреннюю сторону крышки (4) резервуара для воды. Сначала снимите крышку с резервуара для воды (3), затем прикрепите картридж к внутренней стороне крышки.
- Не выбрасывайте крышку резервуара для воды при замене картриджа!

Бактерицидный картридж Water Cube™ – оптимальная гигиена для Вашего увлажнителя воздуха

Бактерицидный картридж Water Cube™ (12) от Stadler Form обеспечит оптимальную гигиену Вашего увлажнителя воздуха. Использование бактерицидного картриджа Water Cube™ способствует безупречной работе увлажнителя воздуха и продлевает срок службы прибора. Бактерицидный картридж Water Cube™(12) продолжает работать, даже когда прибор выключен, поддерживая таким образом оптимальную бактериальную среду в течение всего сезона эксплуатации. Перед началом каждого сезона увлажнения воздуха рекомендуется заменять бактерицидный картридж.

Ремонт и устранение неисправностей

- В целях безопасности ремонт электроприбора должен осуществляться только квалифицированными специалистами авторизованного сервисного центра. Гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные неквалифицированным ремонтом, а также неправильной эксплуатацией электроприбора.
- Запрещается использование неисправного электроприбора, а также при механических или иных повреждениях самого электроприбора, сетевого шнура или его вилки.
- Никогда не вставляйте никакие посторонние предметы в отверстия в корпусе электроприбора.
- Если устройство не пригодно к ремонту, обрежьте сетевой шнур и сдайте в специальные пункты приема.
- В случае ремонта, прежде чем отправить прибор или отвезти его дилеру, необходимо соблюдать следующие требования: полностью слейте воду из прибора (из лотка или резервуара для воды), удалите все фильтры увлажнителя и / или картриджи против образования накипи и хорошо просушите прибор. Если в приборе осталась вода, то во время транспортировки он будет поврежден. В таком случае гарантия аннулируется.

Утилизация

Позаботьтесь об окружающей среде! Не выбрасывайте неисправные электроприборы вместе с бытовыми отходами. Обратитесь для этих целей в специализированный пункт утилизации электроприборов. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города. Неправильная утилизация электроприборов наносит непоправимый вред окружающей среде. При замене неисправного электроприбора на новый юридическую ответственность за утилизацию должен нести продавец.



Спецификация

Номинальное напряжение / частота	100–240В / 50/60Гц
Потребляемая мощность	24 Вт
Расход воды	до 160 мл/ч
Обслуживаемая площадь	25 м ² / 63 м ³
время работы	примерно 3 дня
Габариты	338 x 206 x 134 мм (длина x высота x глубина)
Масса	примерно 1.7 кг
Емкость резервуара	2.5 л
Уровень шума	27-30 дБ (А)
Соответствует европейским правилам безопасности	CE / WEE / RoHS / EAC

Производитель сохраняет за собой право на внесение изменений в технические характеристики, комплектацию и конструкцию данной модели без предварительного уведомления.

Электронную версию инструкции можно скачать на нашем сайте:

www.stadlerform.ru

Информация о сертификации

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Установленный производителем в соответствии с п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия равен 5 годам, при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применяемыми техническими стандартами.

Гарантийный срок

Гарантийный срок составляет 12 месяцев с документально подтвержденной даты продажи Оборудования/Изделия Потребителю Продавцом. В случае отсутствия у Потребителя документов, подтверждающих дату покупки, гарантийный срок рассчитывается с даты изготовления.

Дата изготовления

Дата изготовления зашифрована в виде группы цифр в серийном номере, расположенном на корпусе прибора.

Пример: 78901 1511 123456

78901 – код поставщика

15 – последние две цифры года

11 – номер месяца

123456 – номер продукта

Дату изготовления следует читать:

78901 **1511** 123456 – 2015 год, ноябрь.





Design by Fabian Zimmerli

Thanks to all people involved in this project: Barry Huang for his engagement and organization, Jerry Lee with Shen Yongjiu for the main engineering and Shu Hebo for his CAD work, Mario Rothenbühler for the photos, Fabian Zimmerli for the unique idea and design, Matti Walker for the graphic work.

Martin Stadler, CEO Stadler Form Aktiengesellschaft

Subscribe to our newsletter!

www.stadlerform.com/Newsletter

MANUFACTURER
Stadler Form
Aktiengesellschaft
 Chamerstrasse 174
 6300 Zug, Switzerland
 Phone +41 41 720 48 48

DISTRIBUTION EU
Stadler Form Germany GmbH
 Alt-Heerdt 104
 40549 Düsseldorf, Germany
 Phone +49 211 97531-640